# DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOLEJOWYCH

ORGAN URZĘDOWY MINISTERSTWA KOMUNIKACJI

Rok VII. Warszawa, dnia 5 grudnia 1934 r. Nr. 83.

## TREŚĆ.



# Dział urzędowy.

## A. SPRAWY PRZEWOZOWO-TARYFOWE.

### I. ROZPORZĄDZENIA.

**Rozporządzenie Ministra Komunikacji**

z dnia 4 grudnia 1934 r.

**w sprawach taryfowych.**

Na mocy rozporządzeń Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 28 lutego 1928 r., w sprawie wydawania Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych, oraz z dnia 29 lutego 1928 r., w sprawie zmiany ustawy o zakresie działania Ministra Kolei Żelaznych i o organizacji urzędów kolejowych (Dz. U. R. P. z r. 1928, Nr. 25, poz. 213 i 214), zarządza się co następuje:

**Poz. 631. Taryfa towarowa Polskich Kolei Państwowych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska (linje normalnotorowe) Część II, zeszyt 1a, 1b, 2 i Aneks.**

Z dniem 5 grudnia 1934 r. do Taryfy powyższej wprowadza się następujące zmiany i uzupełnienia:

W zeszycie 1a.

Na str. 19, w Wykazie stacyj, składów i towarów korzystających z ulg reekspedycyjnych, w numerze porządkowym 19, przy składzie zawozowym: „Hodowla nasion i t. d.", dodaje się wiersze:

| | |
|---|---|
| „Nasiona . . . . . . . . . | 5, 7, 8" |
| Nasiona maku . . . . . . | z poz. 6 |

(Obow. od dn. 5/XII 1934 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 83, poz. 631).

Na str. 26, w Wykazie stacyj, składów i towarów korzystających z ulg reekspedycyjnych w numerze porządkowym 40, dodaje się nowy skład zawozowy o brzmieniu następującem:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Poznań Tama Garbarska | Landwirtschaftliche Zentralgenossenschaft Spółdzielnia z ogr. odp. w Poznaniu | Zboża i ziarna roślin strączkowych . . . . . . . . . . | z poz. 1 |
| | | | Nasiona . . . . . . . . . . | 5, 8, 9, 11 |
| | | | Nasiona maku . . . . . . . | z poz. 6 |
| | | | Ziemniaki (kartofle) świeże . . | 29 |
| | | | Otręby zbożowe i ryżowe . . | z poz. 482 |
| | | | Kuchy i t. d. . . . . . . . | 485 |

(Obow. od dn. 5/XII-1934 r. Dz. T. i Z. K. Nr. 83 poz. 631).

W zeszycie 1b.

W taryfach wyjątkowych: „C3, E1, E4, H1, H2, H6, H7, H9, M7, N1, R1", oraz w załącznikach do taryf wyjątkowych: „C, D, F, G, H, K, M", nazwę stacji: „Królewska Huta", zmienia się na nazwę: „Chorzów Miasto".

Na str. 9, w punkcie E2), skreśla się słowa: „Puck—Krokowa".

Na str. 116 r, w załączniku 1 do taryf wyjątkowych D:

a) w punkcie B, dodaje się w porządku alfabetycznym następujące nazwy stacyj: „Ostrów Wkp., Warszawa, Wierzbnik".

b) w punkcie C, po nazwie stacji: „Mińsk Maz." dodaje się nazwę stacji: „Mława".

Na str. 234, w załączniku 1 do taryf wyjątkowych H, w punkcie c) skreśla się nazwę stacji: „Karolina" wraz z wszelkiemi danemi.

Na str. 246, po taryfie wyjątkowej K3 dodaje się nową taryfę wyjątkową o brzmieniu następującem:

„Taryfa wyjątkowa K3 a).

1. Przedmiot.

A. Kostki kamienne drobne (półkostki brukowe) poz. 217 g) K. t.

B. Krawężniki na chodniki i kostka kamienna brukowa gruba z poz. 217 f) K. t.

C. Obrzeża (krawężniki) w blokach obrobionych, jako to: granitowe, kwarcytowe, piaskowcowe, proste lub łukowe i wjazdowe poz. 217 c) K. t.

2. Obszar ważności.

Od wszystkich punktów granicznych polsko-niemieckich do wszystkich punktów granicznych polsko-niemieckich.

3. Opłaty.

Do A. klasa 15 a), b), c).

Do B. klasa 14 a), b), c).

Do C. klasa 12 a), b), c).

4. Warunki stosowania.

Ogólne. Przy zachowaniu postanowienia, § 19 Tar. Tow. Cz. I—B.

(Obow. od dn. 5/XII 1934 r. Dz. T i Z. K. Nr. 83, poz. 631).

W zeszycie 2.

W taryfach wyjątkowych: „PB1, PC1, PC2, PC3, PC4, PH1, PH3, PH5, PR1", oraz w załączniku do taryf wyjątkowych: „PK1", nazwę stacji: „Królewska Huta", zmienia się na nazwę: „Chorzów Miasto".

Nr. H. T. VIII. 204/113.

W Aneksie.

W pozycji: h2, h4a), h6, h7, h7a), h8, h9, h10, h11, h12, h14, h14a), h19, j3, j4, k4a), m7, m9", nazwę stacji: „Królewska Huta" zmienia się na nazwę: „Chorzów Miasto".

Nr. H. T. VIII. 204/113.

---

**Poz. 632. Komunikacja towarowa pomiędzy Polską a Związkiem Socjalistycznych Republik Rad. Taryfa dla komunikacji bezpośredniej pomiędzy stacjami kolei polskich, włączając stacje, położone na obszarze Wolnego Miasta Gdańska, z jednej strony a stacjami kolei Związku Socjalistycznych Republik Rad, z drugiej strony, Część II, zeszyt B, obowiązująca od dnia 1 sierpnia 1934 r. (Dz. T. i Z. Kol. z 1934 r. Nr. 43, poz. 330).**

Z mocą obowiązującą od dnia ogłoszenia w wyżej wymienionej taryfie wprowadza się zmiany następujące:

1) na stronach 8—32, w Rozdziale III, w dziale Aa), w „Wykazie odległości taryfowych kolei polskich do i od punktów granicznych pomiędzy Polską a Z. S. R. R. od i do stacyj, włączonych do taryfy bezpośredniej",) w rubryce zatytułowanej: „Okręg Dyrekcji", umieszczone przy nazwach stacyj oznaczenie okręgu dyrekcyjnego „S", zmienia się na oznaczenie „L".

2) na stronach 40 — 72, w Rozdziale III B, w „Wykazie odległości taryfowych kolei Związku Socjalistycznych Republik Rad do i od punktów granicznych pomiędzy Polską a Z. S. R.R. od i do stacyj, włączonych do taryfy bezpośredniej".

a) skreśla się nazwy stacyj: „Konstantinowka Gorod" i „Krapotkino Gorod" wraz ze wszystkiemi odnoszącemi się do tych stacyj danemi.

b) przy niżej wskazanych nazwach stacyj zmienia się oznaczenie „Zarządu Kolejowego", mianowicie:

| Przy nazwach stacyj | zamiast oznaczenia zarządu kolejowego | umieszcza się oznaczenie zarządu kolejowego |
|---|---|---|
| Bałakleja . . . . . . . . . | Płd. | Don. |
| Bobrowicy . . . . . . . . | Zach. | Płd. - Zach. |
| Izium . . . . . . . . . . | Płd. | Don. |
| Gramatikowo . . . . . . . | Płd. | Jek. |
| Konstantinowka . . . . . . | Płd. | Don. |
| Kursk Wietka . . . . . . . | Zach. | M. - Kursk. |
| Mienowoj Dwór . . . . . | Taszk. | Sam.-Złat. |
| Rostow n/Donem. . . . . . | Płd.-Wsch. | Płn.-Kauk. |
| Rostow Pristań. . . . . . . | Płd.-Wsch. | Płn.-Kauk. |
| Sewastopol . . . . . . . . | Płd. | Jek. |
| Złotonosza . . . . . . . . | Płd. | Płd.-Zach. |

b) Zmienia się, jak wskazano niżej nazwy następujących stacyj:

| Wzamian nazwy stacji | Umieszcza się nazwę stacyj |
|---|---|
| Daraganowo | Daragonowo |
| Kiczkas | Siecz |
| Pietrowsk Port | Machacz Kała Port |
| Niżnij Nowgorod | Gorkij |
| Połtorack | Aszchabad |
| Kowiag | Kowiagi |
| Trubieckaja | Spartak |
| Twer | Kalinin |

Zmienione nazwy stacyj wraz z oznaczeniem Zarządów Kolejowych i odnoszącemi się odległościami taryfowemi rozmieszcza się z zachowaniem alfabetycznego porządku.

c) Zmienia się jak wskazano niżej nazwy stacyj i nazwy Zarządów Kolejowych.

| Wzamian nazwy stacji i zarządu kolejowego | Umieszcza się nazwy stacyj i zarządu kolejowego |
|---|---|
| Jenakijewo . . . . Płd. | Rykowo . . . . Don. |
| Mordowo . . . . Płd.-Zach. | Oborona . . . . Płd-Wsch. |
| Rubieżnaja . . . . Płd. | Rubieżnoje . . . Don. |
| Wierkijewka. . . . Zach. | Wierkiejewka. . . Płd.-Zach. |

Zmienione nazwy stacyj wraz z oznaczeniem Zarządów Kolejowych i odnoszącemi się odległościami taryfowemi rozmieszcza się z zachowaniem alfabetycznego porządku.

Nr. H. Tz. VI. 183/79.

---

**Poz. 633. Polsko-Łotewsko-Estoński Związek Kolejowy. Taryfa towarowa obowiązująca od dnia 1.IV. 1934 r.**

W powyższej taryfie wprowadza się następujące sprostowania i uzupełnienia:

W części II:

Strona 18 — 19 (strona 7 dodatku I obowiązującego od dnia 15/XI. 1934): w rubryce 13 „w uwadze „3)" zamiast słowa „Katowice" zamieszcza się słowa „Katowice Bogucice".

Strona 42—43 (strona 9 dodatku I), w pozycji 45 „Masło, niesolone, solone i topione" w rubryce 11 dotychczasową taryfikację „7[8]), 8[8]), 9[8]), 10[8])" prostuje się na 9[8]), 10[8]), 11[8]), 12[8]".

Strona 84—85 (strona 11 dodatku I), w pozycji 96 „Sierść końska i bydlęca" w punkcie c) prostuje się słowo „zabarwiona" na „niezabarwiona".

Strona 90—91 (strona 12 dodatku I).

W pozycji 106 „Sól zwykła i t. d." w punkcie „c)", w rubryce 12 taryfikację „3, 10, 12, 14" prostuje się na „8, 10, 12, 14".

Strona 132—133 (strona 14 dodatku I).

W pozycji 151 „żywica" w rubryce 5 taryfikację „II, 3a, 36, 3c)", prostuje się na „II, 8a, 8b, 8c)".

W części III:

Strona 67 (strona 18 dodatku I).

„W Rozdziale I b). Tablice opłat przewozowych kolei polskich: 2) według klas wyjątkowych" w taryfie wyj. „g/I" w rubryce „a" dla wagi „5.000 kg" na odległości „681—690" stawkę „0,420" prostuje się na „0,470".

Na tych samych stronach, w taryfie wyj. „c/III" w rubryce „c" dla wagi „15.000 kg" na odległościach „741—750" stawkę „0,823" prostuje się na „0,723".

W części II taryfy w Rozdziale IV „Nomenklatura i klasyfikacja towarów" w taryfikacji towarów na kolejach łotewskich przeprowadza się z ważnością od dnia 5 grudnia 1934 następujące zmiany:

| w pozycji | w rubryce | zamiast | zamieszcza się |
|---|---|---|---|
| 36 | | | |
| 67 punkty a — i | | | |
| 132 „ 1 — 9 | | | |
| 135 „ 1 — 2 | 10 | 10—11—12—13 | 12—13—14—15 |
| 136 „ 1 — 2 | | | |
| 138 „ 1 — 6 | | | |
| 143 „ 1 — 3 | | | |
| 143 „ 5—10 | | | |
| 150 „ 1, 2 | 10 | 12, 13 | 14, 15 |
| 150 „ 3 | 10 | 10—11—12—13 | 12—13—14—15 |

Nr. H. Tz. VI. 189/73.

---

**Poz. 634. Polsko-Łotewsko-Estoński Związek Kolejowy, Taryfa Towarowa część III, obowiązująca od dnia 1. IV. 1934 r.**

Z ważnością od dnia 15 grudnia 1934 r. wprowadza się w powyższej taryfie następującą zmianę:

Na stronach 7—14 w Rozdziale I a) w „Spisie stacyj i wykazie odległości Kolei polskich" w rubrykach „Okręg Dyrekcyjny" oznaczenie Okręgu Dyrekcyjnego „S" zmienia się na oznaczenie „L".

Nr. H. Tz. VI. 189/70.

---

**Poz. 635. Polsko - Rumuński Związek Kolejowy dla komunikacji z portami morskiemi Gdynia i Gdańsk. Taryfa część II.**

W rozporządzeniu, ogłoszonem w Dz. T. i Z. K. z 1934 r. Nr. 79 pod poz. 601, termin „31 grudnia 1934" zastępuje się następującym: 31 grudnia 1935.

Nr. H. Tz. V. 137/130.

---

**Poz. 636. Taryfa Międzynarodowa na przewóz osób i bagażu w komunikacji bezpośredniej między stacjami Włoskich Kolei Państwowych z jednej strony, a stacjami Polskich Kolei Państwowych, położonych na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska, oraz stacjami kolei żelaznych, znajdujących się w zarządzie Polskich Kolei Państwowych na tych obszarach z drugiej strony.**

Z mocą obowiązującą od dnia 1 stycznia 1935, należy na str. 70 taryfy — „Przewóz emigrantów w pociągach nadzwyczajnych z Polski do Triestu" — zmienić dane dotyczące opłat kolei czeskosłowackich (pod cyfrą 2) w sposób następujący:

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| km 216 | Petrovice u Bohumina — Zebrzydowice<br>Breclav — Bernhardsthal | a) 15.50<br>b) 13.30<br>c) 11.60 | 10.35<br>8.90<br>7.75 | 7.75<br>6.65<br>5.80 | *)<br>*)<br>*) | *)<br>*)<br>*) | *)<br>*)<br>*) | 1550<br>1995<br>2320 | 1.30<br>1.30<br>1.30 |

*) Za przejazd dwu dzieci w wieku od 4 do 10 lat, wzgl. za przejazd dwu dzieci poniżej lat 4, dla których zażądano osobnych miejsc, pobiera się opłaty w wysokości opłat za osoby dorosłe.

Pojedyńczo przewożone dzieci opłacają w 1-ej kl. zł 11.60, w 2-ej kl. 7.75 zł, w 3-ej zł 5.80.

Nr. H. O. III. 100/33.

Minister Komunikacji: *M. Butkiewicz*

## II. ZARZĄDZENIA I OBWIESZCZENIA.

### Obwieszczenie.

### Polskie Koleje Państwowe.

**1) W sprawie ulgi taryfowej na cegły, na jędrzejowskich kolejach wąskotorowych.**

Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych w Radomiu podaje do wiadomości, że, opierając się na pkt. VI-ym § 9 Cz. I A. Taryfy Towarowej Kolei Wąskotorowych na czas od dnia 23 listopada do 31 grudnia 1934 r., wprowadza następującą taryfę ulgową:

1. Przedmiot. Cegła gliniana i piaskowa niepolewana, cegła wapienno piaskowa — wszystko bez opakowania lub luźno przekładane słomą, sianem i t. p.
2. Obszar ważności. Od i do wszystkich stacyj wąskotorowych kolei Jędrzejowskich.
3. Opłaty. Opłaty klasy VI-ej zniżone o 20%.
4. Warunki stosowania. Obliczanie najmniej za ładowność wagonu.

Nr. H. T. VII. 171/94.

---

**2) W sprawie wstrzymania ładowania ziemniaków na niektórych stacjach w obrębie D.O.K.P. Toruń.**

Na podstawie zarządzenia Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych w Toruniu wstrzymała, z powodu wykrycia raka ziemniaczanego, z dniem 24 listopada 1934 r., aż do odwołania, ładowanie ziemniaków na stacjach: Brusy, Bąk, Będźmirowice, Chojnice, Czarna Woda, Czersk, Dziemiony, Garczyn, Gościcino, Góra Pomorska, Gutowiec, Kaliska, Kalisz Pom., Karsin, Kętrzyno, Klanino, Kościerzyna, Krokowa, Lubiana, linja Zakrzewo, Lubichowo, Łuzino, Łąg, Łebcz, Męcikol, Mrzezino, Niepoczołowice, Ogorzeliny, Olpuch, Osieczna, Piastoszyn, Piesienice, Pinczyn, Puck, Racławki, Raduń, Radoszewo, Rekowo, Reda, Rytel, Silno, Stawoszyno, Starogard, Starzyński Dwór, Strzebielino, Swarzewo, Szlachta, Wejherowo, Wielki Klincz, Wielka Wieś, Żabno koło Chojnic, Zamostne.

Wywóz ziemniaków z wymienionych stacyj może się odbywać jedynie za specjalnem zezwoleniem Starostwa (patrz obwieszczenie w Nr.Nr. 62 i 79 Dz. Taryf i Zarządzeń Kolejowych za 1933 r. i Nr. 64 za 1934 r.).

Minister Komunikacji powyższe zarządzenie zatwierdził w dniu 27/XI. 34 r.

Nr. R. T. XI. 284/26.

---

**3) W sprawie odwołania ograniczenia terminu wolnego od postojowego dla przesyłek buraków i wytłoków (wysłodzin) na kolejach wąskotorowych Kujawskich.**

Wobec ustania przyczyn uniemożliwiających całkowite pokrycie zapotrzebowań na wagony pod przewóz buraków i wytłoków (wysłodzin) na kolejach wąskotorowych Kujawskich, Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych w Warszawie odwołała od dnia 21 listopada 1934 r. ograniczenie terminu wolnego od postojowego, ustanowione obwieszczeniem 3), ogłoszonem w Dzienniku Taryf i Zarządzeń Kolejowych Nr. 78, z dnia 17 listopada 1934 r.,

Nr. R. W. IV. 158/13.

---

**4) W sprawie kolejowego kursu walut zagranicznych.**

Na podstawie § 49 Regulaminu przewozu (Dz. U. R. P. z r. 1931, Nr. 93, poz. 721) niniejszem obwieszcza się kolejowe kursy walut zagranicznych, według których przelicza się należności przewozowe, zaliczenia, opłaty dodatkowe lub inne opłaty, wyrażone w obcych walutach, a uiszczane w walucie krajowej (kursy przeliczenia), jak również według których przyjmuje się zapłatę w walucie obcej (kursy przyjmowania), mianowicie:

### KOLEJOWY KURS WALUT ZAGRANICZNYCH.

(Obowiązuje od dnia 5 grudnia 1934 r., aż do odwołania).

| Symbol waluty | 1. Waluty obce (kursy przeliczenia): | |
|---|---|---|
| | Za 1 dolar złoty . . . . . . . . | 8,92 zł |
| 0 | Za 1 dolar St. Zjedn. Am. Półn. . . | 5,35 zł |
| 1 | Za 100 franków francuskich . . . . | 35,20 zł |
| | „ „ franków belgijskich . . . . | 25,00 zł |
| 2 | „ „ franków szwajcarskich . . . | 173,50 zł |
| 11 | „ „ franków złotych . . . . . | 172,00 zł |
| 3 | „ „ guldenów gdańskich . . . . | 174,00 zł |
| 4 | „ „ koron czeskich . . . . . | 22,20 zł |
| 12 | „ „ koron duńskich . . . . . | 118,50 zł |
| 12 | „ „ koron norweskich . . . . | 133,50 zł |
| 12 | „ „ koron szwedzkich . . . . | 137,00 zł |
| 5 | „ „ lei rumuńskich . . . . . . | 5,40 zł |
| 6 | „ „ lirów włoskich . . . . . . | 46,00 zł |
| 7 | „ „ marek niemieckich . . . . | 214,00 zł |
| 8 | „ „ pengö węgierskich . . . . | 120,00 zł |
| 9 | „ „ szylingów austrjackich . . . | 105,00 zł |
| | „ „ dynarów jugosłowiańskich . | 12,40 zł |

| 2. Kursy złotego polskiego (kursy przyjmowania): | | Symbol waluty |
|---|---|---|
| Za 100 złotych . | 11,22 dolarów złotych | |
| „ „ „ . | 19,15 dolarów St. Zjedn. Am. Półn. . . . . | 0 |
| „ „ „ . | 407,00 franków belgijskich . | |
| „ „ „ . | 58,50 franków szwajcarskich | 2 |
| „ „ „ . | 58,00 guldenów gdańskich . | 3 |
| „ „ „ . | 460,00 koron czeskich . . | 4 |
| „ „ „ . | 1900,00 lei rumuńskich . . . | 5 |
| „ „ „ . | 225,00 lirów włoskich . . | 6 |
| „ „ „ . | 48,00 marek niemieckich . | 7 |
| „ „ „ . | 102,00 szylingów austrjackich | 9 |
| „ „ „ . | 58,20 franków złotych [1]. . | |
| „ „ „ . | 840,00 dynarów jugosłowiańskich. | |

[1]) Kurs ten nie ma zastosowania w komunikacji górnośląskiej—sąsiedzkiej.

Nr. F. D. V. 53/58.

# Dział nieurzędowy.

## KOMUNIKAT.

**Polsko - belgijski Związek Kolejowy. Taryfa Polsko - Belgijska na przewóz towarów koleją żelazną: Część I i Część II.**

Dodatek 1, którego wejście w życie z dniem 1.XII. 1934 opublikowano w Dz. T. i Z. K. z r. 1934 Nr. 80, poz. 607, można nabywać po cenie 0.70 zł za egzemplarz.

Cena nowego wydania taryf Nr. 3 (szmaty) i Nr. 19 (ziemie), wprowadzonego wspomnianym dodatkiem, wynosi:

taryfy Nr. 3 . . . . . 0.30 zł
„ Nr. 19 . . . . . 0.10 „

Nr. H. Tz. IV. 123/37.

Prenumeratę i ogłoszenia przyjmuje Administracja Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych w Warszawie, ul. Chałubińskiego 4, telef. 8-26-28 (Konto czekowe P. K. O. Nr. 30 658).

Prenumerata wynosi kwartalnie: w Polsce — 10 zł, w pozostałych krajach — 1.50 dolara złotego. Pojedyńczy numer — 1 zł *).

Zagranicą prenumeratę można uiszczać w urzędach czekowo-pocztowych na konto „Pocztowa Kasa Oszczędności w Warszawie", pod następującemi numerami: Wien — Nr. B 79 500, Práha — Nr. 89 600, Paris — Nr. 60 012, Riga — Nr. 4030, Berlin — Nr. 11 000, przyczem na blankiecie wpłaty należy wpisać odnośny numer konta P. K. O., a na odwrotnej stronie odcinka — numer konta Administracji Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych (30 658) oraz dokładny adres i nazwisko prenumeratora.

Cena ogłoszeń: za stronę — 100 zł, ½ strony — 50 zł, ¼ strony — 30 zł, 1/8 strony — 20 zł, 1/16 strony — 10 zł, drobne — po 20 gr za wyraz. Przy ogłoszeniach wielokrotnych — ze zniżką 20%.

*) Sprzedaż oddzielnych numerów Dz. T. i Z. K. odbywa się w Administracji tegoż Dziennika oraz w składnicach taryfowych Dyrekcyj Okręgowych Kolei Państwowych.

Tłoczono z polecenia Ministra Komunikacji w Drukarni Państwowej w Warszawie. 73226